

PT

O polipropileno expandido não isola pela espessura. Isola pela estrutura — milhões de células fechadas de ar, moldadas numa única peça. É essa geometria, e não uma manta acrescentada depois, que trava o calor

EN

Expanded polypropylene doesn’t insulate through thickness. It insulates through structure — millions of closed air cells moulded into a single piece. It’s this geometry, rather than a layer added afterwards, that keeps heat at bay.



PT

Nos coletores metálicos, o isolamento é um passo posterior — aplicado, colado, por vezes esquecido numa ligação. No EPP, a barreira térmica é a própria peça. Não há pontes térmicas a corrigir em obra, porque nunca chegam a existir.

EN

With metal manifolds, insulation is an additional step — applied, bonded, and sometimes overlooked at a connection. With EPP, the thermal barrier is built into the component itself. There are no thermal bridges to fix on site, because they never exist in the first place.

PT

O resultado ouve-se antes de se ver. O ar circula; a instalação não se faz notar — nem ao olhar para o teto, nem ao ouvir a casa em silêncio.

EN

The result is heard before it is seen. Air flows freely; the installation goes unnoticed — neither when you look up at the ceiling nor when you listen to the quiet of the home.

PT Uma peça, duas fichas técnicas, zero surpresas em obra.

EN One component, two technical datasheets, zero surprises on site.

SOCILUX